Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Oto wchodzimy do Jerozolimy i Syn człowieka zostanie wydany arcykapłanom i znawcom Pisma i zasądzą Go na śmierć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto zdążamy do Jerozolimy i Syn Człowieczy będzie wydany arcykapłanom oraz znawcom Prawa, i skażą Go na śmierć.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Oto wchodzimy ku Jerozolimie i Syn Człowieka wydany będzie arcykapłanom i uczonym w piśmie, i zasądzą go (na) śmierć,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Oto wchodzimy do Jerozolimy i Syn człowieka zostanie wydany arcykapłanom i znawcom Pisma i zasądzą Go (na) śmierć
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niedługo dotrzemy do Jerozolimy. Tam Syn Człowieczy zostanie wydany arcykapłanom i znawcom Prawa. Skażą Go oni na śmierć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto idziemy do Jerozolimy, a Syn Człowieczy zostanie wydany naczelnym kapłanom i uczonym w Piśmie, a oni skażą go na śmierć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto wstępujemy do Jeruzalemu, Syn człowieczy będzie wydany przedniejszym kapłanom i nauczonym w Piśmie, i osądzą go na śmierć.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto wstępujemy do Jeruzalem, a syn człowieczy będzie wydan przedniejszym kapłanom i Doktorom i zdadzą go na śmierć,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto idziemy do Jerozolimy: a [tam] Syn Człowieczy zostanie wydany arcykapłanom i uczonym w Piśmie. Oni skażą Go na śmierć
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto idziemy do Jerozolimy, a Syn Człowieczy będzie wydany arcykapłanom oraz uczonym w Piśmie i skażą go na śmierć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto wchodzimy do Jerozolimy, gdzie Syn Człowieczy zostanie wydany arcykapłanom i nauczycielom Prawa i skazany na śmierć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Zbliżamy się do Jerozolimy. Tam Syn Człowieczy zostanie wydany wyższym kapłanom i nauczycielom Pisma i zostanie przez nich skazany na śmierć.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	„Oto idziemy do Jerozolimy. Tam Syn Człowieczy zostanie wydany arcykapłanom i uczonym w Piśmie. Skażą Go na śmierć,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	- Pójdziemy teraz do Jerozolimy, gdzie Syn Człowieczy zostanie wydany w ręce arcykapłanów i znawców Prawa, a oni skażą go na śmierć.

[1)] <x>470 26:66</x>; <x>500 19:7</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto idziemy do Jerozolimy, a Syn Człowieczy będzie wydany arcykapłanom i nauczycielom Pisma, i skażą Go na śmierć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось ідемо до Єрусалима, і Син Людський буде виданий архиєреям та книжникам, і засудять Його на смерть,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Oto wstępujemy wzwyż do Hierosolym, i wiadomy syn wiadomego człowieka będzie przekazany prapoczątkowym kapłanom i pisarzom, i z góry rozstrzygnąwszy skażą go śmierci,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto wchodzimy do Jerozolimy, więc Syn Człowieka będzie wydany przedniejszym kapłanom oraz uczonym w Piśmie, i skażą go na śmierć;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	"Idziemy teraz do Jeruszalaim, gdzie Syn Człowieczy będzie wydany głównym kohanim i nauczycielom Tory. Oni skażą go na śmierć
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto udajemy się do Jerozolimy i Syn człowieczy zostanie wydany naczelnym kapłanom oraz uczonym w piśmie, i skażą go na śmierć,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Gdy znajdziemy się w Jerozolimie, Ja, Syn Człowieczy, zostanę schwytany i postawiony przed najwyższymi kapłanami i przywódcami religijnymi, którzy skażą Mnie na śmierć i wydadzą w ręce Rzymian, aby Mnie zabili.